



PROTOS® Schutzbrille **Modell: SB1-4 E**

Die Schutzbrillen von PROTOS® entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

Lies die Gebrauchs- und Funktionsanleitung genau durch und bewahre diese sorgfältig auf. Für die Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes, Komforts und der Funktionalität der PROTOS® Schutzbrillen ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten!



- DE** PROTOS® Schutzbrille – Benutzerinformationen
- EN** PROTOS® Safety Glasses – User information
- FR** PROTOS® Lunettes de protection – Informations utilisateurs
- IT** Occhiali protettivi PROTOS® – Informazioni per l'utilizzatore
- ES** PROTOS® Inserto para gafas – Información para el usuario

BENUTZERINFORMATIONEN

Die PROTOS® Schutzbrillen stimmen mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 überein. Die Schutzbrillen wurden laut der Europäischen Norm EN ISO 16321-1:2022 geprüft und erfüllen zusätzlich die Anforderungen von ISO 16321-1:2021/Amd. 1:2024.

Informiere dich, ob die angeführte Schutzklasse einen ausreichenden Schutz für deine Tätigkeit bietet.

Kennzeichnungsübersicht

Modell	SB1 E	SB2 E	SB3 E	SB4 E
Farbe	Farblos	Gelb	Orange	Grau verspiegelt
Eigenschaften	UL1,2 1CTN CE	U1,2 1CTN CE	G1 1CTN CE	G3 1CT CE
Erhöhte optische Eigenschaften	1	1	1	1
Mechanische Festigkeit	CT	CT	CT	CT
Antifog (N)	•	•	•	◦
Lichttransmissionsgrad	90 %	87 %	70 %	13 %
Artikelnummer	204090-0	204090-50	204090-60	204090-30
Kopfformzuordnung	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M
Straßenverkehrszulassung				

*Für Verwendung im Straßenverkehr bei schlechten Lichtverhältnissen nicht geeignet.

PROTOS: Name des Herstellers

: Herstellerkennung (PROTOS®)

16321: Prüfnorm

U: Steht für UV-Schutzfilter (auch für berufliche Anwendungen zugelassen)

G: Steht für Sonnenschutzfilter für berufliche Anwendungen

L: Steht für die Erkennung der Farbe von Signallichtern lt. EN ISO 16321-1:2022

1,2 / 1 / 3: Steht für die Schutzstufen

1: Steht für erhöhte optische Eigenschaften (ideal für den Dauereinsatz)

CT: **C** steht für höchste zu erreichende mechanische Festigkeit (45 m/s) auch bei **T** extremen Temperaturen (-5 °C bis +55 °C). Dies gilt sowohl für die Schutzscheibe als auch für die Arme.

N: Steht für Antifog (gegen Beschlagen)

CE: CE-Kennzeichnung

: UKCA-Kennzeichnung

1-S/1-M: Kopfformzuordnung laut Norm für Small und Medium

WARNUNG!

- Harte und scharfkantige Teilchen, die mit hoher Geschwindigkeit auf die Brille aufprallen, können für den Anwender eine Gefahr darstellen.
- Wenn Teilchen mit hoher Geschwindigkeit auf den Augenschutz aufprallen, können die daraus resultierenden Stöße eine Gefährdung für den Träger darstellen, wenn der Augenschutz über üblichen Korrektionsbrillen getragen wird.
- Zerkratzte oder beschädigte Schutzbrillen (z.B. nach einer mechanischen Krafteinwirkung, Risse) sofort austauschen!
- Bei empfindlichen Anwendern können Werkstoffe bei ständigem Hautkontakt (z.B. Tragkörper oder Sichtscheiben, die auf der Nase aufliegen), allergische Reaktionen hervorrufen!
- Die Modelle SB1, 2, 3 und 4 E bieten keinen Schutz vor Schmelzmetall oder heißen Festkörpern und auch nicht vor Störlichtbögen, infrarotem oder Schweißlicht sowie Laserstrahlen.
- Brillen mit einem Lichttransmissionsgrad von weniger als 75 % sind für die Verwendung im Straßenverkehr bei schlechten Lichtverhältnissen nicht geeignet (gilt für Modell SB3 E und SB4 E).
- Getönte Scheiben können die Farbwahrnehmung und / oder die Erkennung von Signallichtern verschlechtern (Modell SB2 E).
- Solltest du dir bei der zu verwendenden Schutzklasse nicht sicher sein, kontaktiere deinen Sicherheitsbeauftragten.
- Das Produkt bietet höchstens den Schutz des am niedrigsten gekennzeichneten Bauteils!
- Falls Schutz gegen „Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen“ erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d.h. CT, DT oder ET. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
- **HINWEIS!** Schutzwirkung ist nur bei korrekter Montage des Produktes gegeben!
Die Brille ist so zu tragen bzw. einzustellen, dass das Brillenglas die Augen vollständig abdeckt. Ist dies nicht möglich, ist die Brille nicht passend und darf nicht verwendet werden.

Wichtige Hinweise

1. Einsatzbereich / Bestimmungsgemäße Verwendung

Die PROTOS® Schutzbrille bietet optimalen Schutz vor UV-Strahlen sowie kleinen Partikeln wie z.B. Sägespäne, Sand, groben und feinen Staubpartikeln. Optimal für Montagetätigkeiten, sowie für Baumpfleger und Freischneider. Dieser Schutz ist sowohl nach vorne als auch seitlich gegeben. Durch Anbindung der Brillenarme an die PROTOS® Innenausstattung kann bei den Auflagekissen der Gehörschutzkapseln keine Schallbrücke entstehen. Die montierte Schutzbrille kann, ohne dass die Kippung oder Längenverstellung geändert werden muss, in und aus der Parkposition geschwenkt werden. Eine kleine Rastnase hält die Brille sicher in der oberen Parkposition. Alle PROTOS® Schutzbrillen sind ideal für den Dauereinsatz geeignet und aufgrund der erweiterten Prüfung für extreme Temperaturen, auch optimal geeignet für den Innen- und Außeneinsatz (-5 °C bis +55 °C). Das Modell SB2 E ist nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Die optimierten E-Modelle bieten eine deutlich erweiterte Schutzbereichsabdeckung, vor allem seitlich und nach unten.

2. Montage

Klicke den 3-geteilten Befestigungsknopf am Ende des linken und rechten Brillenträgers in die runde Öffnung des Stirnbandträgers ein. (1)

①



Passe die Längen der Brillenarme so an, dass die Schutzbrille seitlich möglichst nah an den Augen ist. Ziehe dazu den Brillenarm nach vorne und achte darauf, dass die linke und rechte Seite synchron auf die Längenrastposition eingestellt ist. (2)

②



Zusätzlich kannst du je nach Gefahr (von unten oder oben) auch die Kippung des Brillenglases gegenüber dem Brillenarm an deine Schutzbedürfnisse anpassen. Halte dazu den Arm und das Glas fest und kippe es, bis es in die nächste Rastposition springt. (3)

③

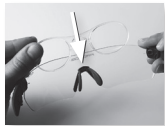


Achte auch hier auf eine synchrone Einstellung. (3)

Montage optischer Brilleneinsatz: Drücke den optischen Brilleneinsatz von oben auf den Nasenbügel, bis dieser mittig einrastet. Entferne diesen wieder durch leichtes Ziehen nach oben. (4)

PROTOS® Optischer Brilleneinsatz, Art. 204094

④



Bitte verwende nur originales Zubehör / Ersatzteile.

3. Reinigung

Bei Verunreinigungen putze die Brille mit einem trockenen Mikrofaser- oder Brillenputztuch. Nicht mit feuchten, Lösungsmittelhaltigen und/oder aggressiven Stoffen reinigen.

4. Wartung

Wir empfehlen, die Schutzbrille vor jedem Einsatz auf sichtbare Beschädigungen (Bruchstellen, Risse, etc.) zu untersuchen und ggf. vor dem Gebrauch auszutauschen.

HINWEIS! Schutzbrillen, die einem Aufprall ausgesetzt waren, müssen unverzüglich ausgetauscht werden (auch ohne sichtbare Schäden)!

Die PROTOS® Schutzbrille kann bei einem Fachhändler oder bei der PROTOS GmbH bestellt werden.

5. Haltbarkeit

Die maximale Lebensdauer der PROTOS® Schutzbrille beträgt 5 Jahre. Gebrauch, Reinigung und Lagerung können diese Lebensdauer reduzieren.

6. Lagerung

Die Schutzbrille soll vor hohen Temperaturen (über +55 °C) und starkem Sonnenlicht während der Lagerung geschützt werden. Eine Lagerung mit Schutz vor UV-Strahlung und Hitze (z.B. in der Lieferverpackung, nicht im direkten Sonnenlicht) beugt dem Altern des Materials vor.

7. Entsorgung

PROTOS® Schutzbrillen bestehen aus Polycarbonat (Sichtscheibe) und POM/PA (Halterung). Bitte beachte die lokalen Entsorgungsvorschriften auch bei der Entsorgung der Verpackung, falls du diese nicht zur Aufbewahrung verwenden möchtest.



Hiermit erklärt die PROTOS GmbH, dass die PROTOS® Schutzbrillen SB1-4 E den Anforderungen der PSA-Verordnung Nr. (EU) 2016/425 entsprechen. Die gesamte Konformitätserklärung ist unter www.protos.at/ke_sb_e ersichtlich.

Dieses Produkt wurde hergestellt von:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Dieses Produkt wurde geprüft von:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Kennnummer 0196.

Die PROTOS GmbH ist ISO 9001 zertifiziert.

**Für zusätzliche Informationen
kontaktiere uns unter folgender Adresse:**

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 (0) 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

PROTOS® Safety Glasses, model: SB1–4 E

The PROTOS® Safety Glasses comply with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 and Personal Protective Equipment Regulations (Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended).

Please read the instruction manual carefully and keep all operating and maintenance manuals. To guarantee the best-possible protection, comfort and functionality of the PROTOS® Safety Glasses, it is vital to take notice of the following information!

USER INFORMATION

The safety glasses were tested and approved in accordance with the European standard EN ISO 16321-1:2022 and additionally meet the requirements of ISO 16321-1:2021/Amd. 1:2024. UKCA marking is based on the CE certification. Please determine whether the quoted protection class provides sufficient protection for your activity.

Labelling overview

Model	SB1 E	SB2 E	SB3 E	SB4 E
Colour	Colourless	Yellow	Orange	Grey mirrored
Properties	UL1.2 1CTN CE	U1.2 1CTN CE	G1 1CTN CE	G3 1CT CE
Enhanced optical properties	1	1	1	1
Mechanical strength	CT	CT	CT	CT
Antifog (N)	•	•	•	◦
Light transmittance	90 %	87 %	70 %	13 %
Item	204090-0	204090-50	204090-60	204090-30
Head shape assignment	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M
Road traffic licence				

PROTOS: Name of manufacturer

: Manufacturer identification (PROTOS®)

16321: Test standard

U: stands for UV protection filter (also authorised for professional applications)

G: stands for sun protection filter for professional applications

L: stands for the detection of the colour of signal lights according to EN ISO 16321-1:2022

1.2/1/3: stands for the protection levels

1: stands for increased optical properties (ideal for continuous use)

CT: C stands for highest achievable mechanical strength (45 m/s) even at T extreme temperatures (-5 °C to +55 °C). This applies to both the visor and to the temples.

N: stands for antifog (protection against fogging)

CE: CE marking

: UKCA marking

1-S/1-M: Head shape classification according to standard for small and medium

*Not suitable for use in road traffic in poor lighting conditions.

PRECAUTIONS!

- Hard and sharp-edged particles which impact the glasses at high velocity can be dangerous to the user.
- When particles impact the eye protection at high velocity, the resulting impacts constitute a hazard to the wearer if the eye protection is worn over conventional corrective eyeglasses.
- Replace scratched or damaged safety glasses (e.g. after an applied mechanical force, cracks) immediately!
- For sensitive users, materials can cause allergic reactions in case of constant skin contact (e.g. nose piece or glasses)!
- The models SB 1, 2, 3 and 4 E provide no protection against molten metal or hot solids and neither against accidental arcing, infrared exposure or welding light as well as laser beams.
- Glasses with a light transmission factor of less than 75 % are not suitable for use in road traffic in poor light conditions (applies to SB3 E and SB4 E models).
- Tinted lenses can impair colour perception and / or the recognition of signal lights (SB2 E model).
- If you are not sure which protection class should be used, contact your safety representative.
- The product only provides the maximum protection of its lowest marked component
- If protection against „high velocity particles at extreme temperatures“ is required, then the selected eye protector must be marked with the letter T immediately after the letter for the impact intensity, i.e. CT, DT or ET. If the letter for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protector may only be used at room temperature against high velocity particles.
- **NOTE!** The protective effect is only given if the product is assembled correctly!
The spectacles must be worn or adjusted so that the lens completely covers the eyes.
If this is not possible, the glasses are not suitable and must not be used.

Important information

1. Field of use / Intended use

The PROTOS® Safety Glasses provide optimum protection against UV rays, as well as small particles such as sawdust, sand, coarse and fine dust particles. Ideal for assembly work, as well as for arborists and brush cutters. This protection is provided in front and at the sides. By connecting the attachment arms to the PROTOS® interior fittings, no sound bridge can occur at the support pads of the hearing protectors. The assembled safety glasses can be swivelled in and out of the stand-by position without having to change the tilt or length adjustment. A small locking lug keeps the glasses securely in the upper park position. All PROTOS® safety spectacles are ideal for and, thanks to the extended test for extreme temperatures, are also ideal for indoor and outdoor use (-5 °C to +55 °C). The SB2 E model is not approved for road use. The optimised E models offer a significantly extended protective area coverage, especially to the sides and downwards.

2. Assembly

Click the 3-split fastening button at the end of the left and right strap into the round opening of the headband strap. (1)

①



Adjust the length of the temples so that the safety glasses are laterally as close to the eyes as possible. Pull the temples forward, making sure to adjust the left and right sides synchronously to the length locking position. (2)

②



Additionally, you can also adapt the tilting of the lens relative to the temples to suit your protection needs depending on the hazard (from above or below). To do so, firmly grip the temple and the lens and tilt it until it snaps into the next locking position. (3)

③

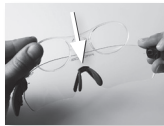


Here too, pay attention to a synchronous setting. (3)

Mounting of optical inserts: Press the optical insert from above onto nose bridge until it snaps into the centre locking position. Remove it again by pulling gently upwards. (4)

PROTOS® Optical Insert, Item 204094

④



Please only use original accessories / spare parts.

3. Cleaning

In case of contamination, clean the eyeglasses with a dry microfiber or eyeglass cleaning cloth. Do not clean with damp, solvent-based and/or corrosive substances.

4. Maintenance

We recommend that you inspect the safety glasses for visible damages (breaks, cracks, etc.) prior to use and, if necessary, to get the glasses replaced before further use.

NOTE! Safety spectacles that have been exposed to an impact must be replaced immediately (even without visible damage)!

The PROTOS® Safety Glasses can be purchased at a retailer or the PROTOS GmbH.

5. Durability

The maximum lifespan of the PROTOS® Safety Glasses is 5 years.
Use, cleaning and storage may reduce this lifespan.

6. Storage

The safety glasses should be protected from high temperatures (above +55 °C) and strong sunlight during storage. Storage protection from UV radiation and heat (e.g. in the delivery packaging, not in direct sunlight) prevent the material from ageing.

7. Disposal

PROTOS® Safety Glasses are made of a polycarbonate (visor) and POM/PA (bracket). Please follow the local disposal regulations even for the disposal of the packaging, if you do not want to store them.



PROTOS GmbH hereby declares that the PROTOS® Safety Glasses SB1-4 E complies with the PPE Regulation No. (EU) 2016/425.
The complete declaration of conformity can be viewed at www.protos.at/ke_sb_e and for UK at www.protos.at/ke_sb_e_uk.

This product was manufactured by:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

This product was tested by:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Approved body number 0196

PROTOS GmbH is ISO 9001 certified.

**For additional information,
contact us at the following address:**

Further languages at:
www.protos.at/download/ba_sb1-4_e

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 (0) 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

PROTOS® Lunettes de protection, modèle : SB1-4 E

Les lunettes de protection PROTOS® sont conformes au aux exigences du règlement (UE) 2016/425.

Lis attentivement le manuel d'utilisation et d'opération et conserve-le à porter de main.
Pour assurer une protection, un confort et une fonctionnalité optimaux de la lunettes de protection PROTOS®, il est absolument nécessaire de respecter les informations suivantes !

INFORMATIONS UTILISATEURS

Les lunettes de protection PROTOS® sont conformes à la répondent aux règles de l'ordonnance (UE) 2016/425. Ces lunettes de protection ont été contrôlées et homologuées conformément aux normes européennes EN ISO 16321-1:2022 et répondent également aux exigences de la norme ISO 16321-1:2021/Amd. 1:2024. Renseignez-vous pour savoir si la classe de protection indiquée offre une protection suffisante pour votre activité.

Aperçu de l'étiquetage

Modèle	SB1 E	SB2 E	SB3 E	SB4 E
Coloris	Incolore	Jaune	Orange	Gris réfléchissant
Caractéristiques	UL1,2 1CTN CE	U1,2 1CTN CE	G1 1CTN CE	G3 1CT CE
Propriétés optiques accrues	1	1	1	1
Résistance mécanique	CT	CT	CT	CT
Antibuée (N)	•	•	•	◦
Transmission lumineuse	90 %	87 %	70 %	13 %
Réf.	204090-0	204090-50	204090-60	204090-30
Affectation de la forme de la tête	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M
Admission au trafic routier				

PROTOS : nom du fabricant

: identification du fabricant (PROTOS®)

16321 : norme d'essai

U : signifie filtre de protection anti-UV (également autorisé pour les applications professionnelles)

G : signifie filtre de protection solaire pour applications professionnelles

L : indique la reconnaissance de la couleur des feux de signalisation selon EN ISO 16321-1:2022

1,2/1/3 : représente les niveaux de protection

CT : synonyme de propriétés optiques accrues (idéale pour un usage permanent)

1 : C indique la résistance mécanique la plus élevée (45 m/s) pouvant être atteinte même en cas de températures extrêmes T (-5 °C à +55 °C). Ceci est valable aussi bien pour la visière que pour les branches.

N : signifie antibuée (anti-condensation)

CE : marquage CE

UK : marquage UKCA

1-S/1-M : Affectation de la forme de la tête selon la norme pour Small et Medium

* Ne convient pas à une utilisation sur la route dans des conditions de faible luminosité.

ATTENTION !

- Les particules dures et acérées projetées à grande vitesse sur les lunettes peuvent constituer un danger pour l'utilisateur.
- Si des particules sont projetées à grande vitesse sur les lunettes, les chocs en résultant peuvent constituer un risque pour le porteur des lunettes de protection si celles-ci sont portées au-dessus de lunettes de correction ordinaires.
- Changer tout de suite les lunettes de protection rayées ou endommagées (par exemple après une application de force mécanique, fissures) !
- Chez les utilisateurs sensibles, les matériaux peuvent provoquer des réactions allergiques en cas de contact permanent avec la peau (par exemple les montures ou les visières reposant sur le nez) !
- Les modèles SB1, 2, 3 et 4 E ne protègent pas du métal en fusion ou des solides brûlants et pas non plus des arcs lumineux parasites, des infrarouges ou de la lumière émise en soudant et des rayons laser.
- Les lunettes dont le degré de transmission de la lumière est inférieur à 75 % ne sont pas adaptées à la circulation routière dans des conditions de faible luminosité (valable pour les modèles SB3 E et SB4 E).
- Les vitres teintées peuvent nuire à la perception des couleurs et/ou à la détection des dégrader les feux de signalisation (modèle SB2 E).
- Si vous n'êtes pas sûr de la classe de protection à utiliser, veuillez contacter votre responsable de sécurité.
- Ce produit offre au maximum la protection de la pièce qui figure en bas du marquage !
- S'il faut une protection contre les « particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes », les lunettes de protection choisies doivent être marquées de la lettre T directement après la lettre indiquant l'intensité de l'impact, c'est-à-dire CT, DT ou ET. Si la lettre indiquant l'intensité d'impact n'est pas suivie de la lettre T, les lunettes de protection ne doivent être utilisées qu'à température ambiante contre les particules projetées à grande vitesse.
- **REMARQUE !** L'effet protecteur n'existe qu'en cas de montage correct du produit !
Les lunettes doivent être portées ou réglées de manière à ce que le verre couvre entièrement les yeux couvrent les yeux. Si cela n'est pas possible, les lunettes ne sont pas adaptées et ne doivent pas être utilisées.

Remarques importantes

1. Champ d'application / Utilisation conforme

Les lunettes de protection PROTOS® offrent une protection optimale contre : les rayons UV, les petites particules comme la sciure, le sable, les particules de poussière fine et grossière. Optimales pour les activités de montage, l'arboriculture et le débroussaillage. La protection fonctionne aussi bien vers l'avant que latéralement. Grâce à la connexion des branches des lunettes à l'équipement intérieur des PROTOS®, il ne peut pas se former de ponts acoustiques au niveau des coussinets des protections auditives. Les lunettes de protection montées peuvent être pivotées dans et hors de leur position de rangement sans devoir modifier l'inclinaison ou le réglage en longueur. Un petit cran d'enclenchement maintient les lunettes de sécurité dans la position de rangement supérieure. Toutes les lunettes de protection PROTOS® sont idéales pour une utilisation permanente et, grâce au test étendu pour les températures extrêmes, conviennent également de manière optimale à une utilisation en intérieur et en extérieur (-5 °C à +55 °C). Le modèle SB2 E n'est pas homologué pour la circulation routière. Les modèles E optimisés offrent une couverture de la zone de protection nettement plus étendue, notamment sur les côtés et vers le bas.

2. Montage

Clique sur le bouton de fixation en 3 parties à l'extrémité des lunettes gauche et droite dans l'ouverture ronde du support de bandeau. (1)

①



Ajuster les longueurs des bras des lunettes de manière à ce que les lunettes de protection soient le plus près possible des yeux sur les côtés. Pour ce faire, tire le bras des lunettes vers l'avant et veille à ce que les côtés gauche et droit soient réglés de manière synchrone sur la position du cran de longueur. (2)

②



En outre, selon le danger (par le bas ou par le haut), tu peux aussi adapter l'inclinaison du verre de lunettes par rapport au bras de lunettes à tes besoins de protection. Pour cela, tiens le bras et le verre et incline-le jusqu'à ce qu'il saute dans la position d'arrêt suivante. (3)

③



Veille ici aussi à un réglage synchrone. (3)

Montage de l'insert optique : pousse l'insert optique par le haut sur la branche nasale jusqu'à ce qu'il s'enclenche au milieu. Retire-le à nouveau en le tirant légèrement vers le haut. (4)

④



PROTOS® Insertion pour lunettes, réf. 204094

N'utilise que des accessoires / pièces de rechange d'origine.

3. Nettoyage

En cas d'impuretés, nettoie les lunettes avec un chiffon en microfibras ou un chiffon à lunettes sec. Ne pas les nettoyer avec des substances humides, contenant des solvants et / ou corrosives.

4. Entretien

Avant chaque utilisation, nous vous conseillons de vérifier l'absence de détériorations visibles (cassures, fissures, etc.) et de changer les lunettes le cas échéant avant de vous en servir. **ATTENTION !** Les lunettes de protection qui ont été exposées à un choc doivent être remplacées immédiatement (même sans dommages visibles) !

Les lunettes de protection PROTOS® peuvent être commandées auprès d'un revendeur ou de la société PROTOS GmbH.

5. Durée de vie

La durée de vie maximale des lunettes de protection PROTOS® est de 5 ans.
Les conditions d'utilisation, de nettoyage et de stockage peuvent réduire cette durée de vie.

6. Stockage

Les lunettes de protection doit être protégée des températures élevées (supérieures à +55 °C) et de la forte lumière du soleil pendant le stockage. Un stockage à l'abri des rayons UV et de la chaleur (par exemple dans l'emballage de livraison, pas à la lumière directe du soleil) est la meilleure façon de prévenir le vieillissement du matériau.

7. Mise au rebut

Les lunettes de protection PROTOS® sont composées de polycarbonate (visière) et POM/PA (monture). Veuillez respecter les règles locales de traitement des déchets même en vous débarrassant de l'emballage si vous ne le souhaitez pas l'utiliser pour ranger les lunettes.



Par la présente, PROTOS GmbH déclare que les lunettes de protection PROTOS® SB1-4 E sont conformes à la règlement EPI n° (UE) 2016/425.

La déclaration de conformité intégrale est visible sous www.protos.at/ke_sb_e.

Ce produit a été fabriqué par :

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Ce produit a été contrôlé par :

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

PROTOS GmbH est certifiée ISO 9001.

**Pour plus d'informations,
contacte-nous à l'adresse suivante :**

Autres langues sous :
www.protos.at/download/ba_sb1-4_e

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 (0) 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Occhiali protettivi PROTOS®, modello: SB1-4 E

Gli occhiali protettivi PROTOS® sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di funzionamento e conservarle con cura. Per assicurare la massima protezione e funzionalità e il massimo comfort dell'occhiali protettivi PROTOS® è assolutamente necessario osservare le seguenti istruzioni.

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

Gli occhiali protettivi PROTOS® sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Gli occhiali sono stati testati e approvati secondo le norme europee EN ISO 16321-1:2022 e soddisfano inoltre i requisiti della norma ISO 16321-1:2021/Amd. 1:2024. Scopri se la classe di protezione menzionata fornisce un livello sufficiente di protezione per la tua attività.

Panoramica dell'etichettatura

Modello	SB1 E	SB2 E	SB3 E	SB4 E
Colore	incolore	giallo	arancione	grigio specchiato
Specifiche	UL1,2 1CTN CE	U1,2 1CTN CE	G1 1CTN CE	G3 1CT CE
Migliori proprietà ottiche	1	1	1	1
Resistenza meccanica	CT	CT	CT	CT
Antnebbia (N)	•	•	•	◦
Grado di transm. della luce	90 %	87 %	70 %	13 %
Cod. art.	204090-0	204090-50	204090-60	204090-30
Assegnazione della forma della testa	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M
Autorizzazione al traffico stradale				

PROTOS: nome del produttore

: identificazione del produttore (PROTOS®)

16321: standard di prova

U: sta per filtro di protezione UV (autorizzato anche per applicazioni professionali)

G: sta per filtro di protezione solare per applicazioni professionali

L: sta per il rilevamento del colore delle luci di segnalazione in base a EN ISO 16321-1:2022

1,2/1/3: sta per i livelli di protezione

1: sta per aumentare le proprietà ottiche (ideale per un uso continuato)

CT: C rappresenta la massima resistenza meccanica (45 m/s) ottenibile anche a temperature esterne T (da -5°C fino a +55°C). Questo vale sia per lo schermo protettivo, sia per le stanghette.

N: sta per anti-nebbia (contro l'appannamento)

: contrassegno CE

: contrassegno UKCA

1-S/1-M: classificazione della forma della testa secondo lo standard per piccole e medie dimensioni

* Non adatto all'uso nel traffico stradale in condizioni di scarsa illuminazione.

ATTENZIONE!

- Le particelle dure e dai bordi taglienti che colpiscono gli occhiali ad alta velocità possono essere pericolose per l'utente.
- Se le particelle colpiscono la protezione per gli occhi ad alta velocità, l'impatto può rappresentare un pericolo per chi indossa gli occhiali, specialmente se sono indossati sopra gli occhiali da vista.
- Sostituire immediatamente gli occhiali protettivi graffiati o danneggiati (ad es. come conseguenza di un impatto, crepe)!
- Il contatto continuo dei materiali (ad es. struttura di supporto o occhiali da vista appoggiati sul naso) potrebbe causare reazioni allergiche a utenti sensibili.
- I modelli SB1, 2, 3 e 4 E non offrono protezione contro metalli fusi o solidi caldi e neanche da archi, raggi infrarossi, derivanti da saldature e raggi laser.
- Gli occhiali con una trasmissione della luce inferiore all'80 % non sono adatti all'uso in condizioni di scarsa luminosità (si applica al modello SB4 E).
- Gli occhiali con un fattore di trasmissione della luce inferiore al 75% non sono adatti all'uso nel traffico stradale in condizioni di scarsa illuminazione (si applica ai modelli SB3 E e SB4 E).
- Le lenti colorate possono compromettere la percezione dei colori e/o il riconoscimento dei segnali luminosi (modello SB2 E).
- Il prodotto offre al massimo la protezione del componente con il marchio più basso!
- In caso di necessità di protezione da „particelle ad alta velocità a temperature estreme“, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di intensità dell'impatto, ad esempio CT, DT o ET. Se il carattere dell'intensità dell'impatto non è seguito dalla lettera T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere utilizzato solo a temperatura ambiente contro particelle ad alta velocità.
- **AVVERTENZA!** L'effetto protettivo è dato solo in caso di corretta installazione del prodotto! Gli occhiali devono essere indossati o regolati in modo che la lente copra completamente gli occhi. Se ciò non è possibile, gli occhiali non sono adatti e non devono essere utilizzati.

Avvertenze importanti

1. Campo di applicazione / Destinazione d'uso

Gli occhiali protettivi PROTOS® offrono una protezione ottimale contro raggi UV e piccole particelle come segatura, sabbia, particelle di polvere grossolana e fine. Ideale per lavori di assemblaggio, ma anche per arboricoltori. Questa protezione è assicurata sia davanti, sia lateralmente. Collegando le stanghette degli occhiali all'interno di PROTOS®, non è possibile creare alcun ponte acustico con i cuscini di supporto delle capsule di protezione dell'udito. Gli occhiali montati possono essere ruotati dentro e fuori dalla posizione base senza cambiare l'inclinazione o la regolazione della lunghezza. Un piccolo fermo mantiene gli occhiali in sicurezza nella posizione base superiore. Tutti gli occhiali di sicurezza PROTOS® sono ideali per l'uso continuo e, grazie al test esteso per le temperature estreme, sono ideali anche per l'uso interno ed esterno (da -5 °C a +55 °C). Il modello SB2 E non è omologato per l'uso su strada. I modelli E ottimizzati offrono una copertura dell'area di protezione significativamente più ampia, soprattutto ai lati e verso il basso.

2. Montaggio

Inserire il pulsante di fissaggio in 3 parti all'estremità del cinturino per occhiali destro e sinistro nell'apertura rotonda del cinturino dell'archetto. (1)

①



Regolare la lunghezza dei bracci degli occhiali in modo che gli occhiali siano il più vicino possibile al lato degli occhi. A tal fine, tirare il braccio della maschera in avanti e assicurarsi che i lati destro e sinistro siano regolati in modo sincrono sulla posizione di chiusura della lunghezza. (2)

②



A seconda del pericolo (dal basso o dall'alto), è possibile regolare l'inclinazione della lente dell'occhiale rispetto al braccio dell'occhiale in base alle proprie esigenze di protezione. A tale scopo, tenere saldamente il braccio e la lente e inclinarla fino a portarla nella posizione di blocco successiva. (3)

③



Assicurarsi che l'impostazione sia sincronizzata anche in questo caso. (3)

Montaggio dell'inserto ottico per occhiali: premere l'inserto ottico per occhiali sul nasello dall'alto finché non scatta al centro. Rimuoverlo nuovamente tirandolo delicatamente verso l'alto. (4)

④



Inserto ottico per occhiali PROTOS®, cod. art. 204094

Utilizzare solo accessori /ricambi originali.

3. Pulizia

Se gli occhiali sono sporchi, pulirli con un panno in microfibra asciutto o un panno per la pulizia degli occhiali. Non utilizzare sostanze umide, contenenti solventi e/o aggressive.

4. Manutenzione

Si consiglia di ispezionare gli occhiali per rilevare danni visibili (rotture, incrinature, ecc.) prima di ogni utilizzo e, se necessario, sostituirli prima dell'uso.

AVVERTENZA! Gli occhiali di sicurezza che sono stati esposti a un impatto devono essere sostituiti immediatamente (anche senza danni visibili)!

Gli occhiali protettivi PROTOS® possono essere ordinati presso un rivenditore specializzato o direttamente da PROTOS GmbH.

5. Durata

La durata di vita massima degli occhiali protettivi di sicurezza PROTOS® è di 5 anni. L'uso, la pulizia e la custodia possono ridurre questa durata di vita.

6. Stoccaggio

Durante lo stoccaggio la gli occhiali protettivi deve essere protetta dalle alte temperature (oltre +55 °C) e dalla luce del sole intensa. Lo stoccaggio con una protezione da raggi UV e calore (ad esempio nella confezione originale, al riparo dai raggi solari diretti) è il modo migliore per prevenire l'invecchiamento del materiale.

7. Smaltimento

Gli occhiali protettivi PROTOS® sono costituiti da un policarbonato (lente) e POM/PA (supporto). Si prega di osservare anche le norme locali sullo smaltimento quando si smaltisce l'imballaggio, se non si desidera utilizzarli per la conservazione.



Con la presente PROTOS GmbH dichiara che gli occhiali protettivi PROTOS® SB1-4 E sono conformi al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo www.protos.at/ke_sb_e.

Questo prodotto è stato fabbricato da:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Questo prodotto è stato testato da:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

PROTOS GmbH è certificata a norma ISO 9001.

**Per ulteriori informazioni,
contattateci al seguente indirizzo:**

**Ulteriori lingue sono reperibili sul sito:
www.protos.at/download/ba_sb1-4_e**

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 (0) 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

PROTOS® Gafas de protección, modelo: SB1-4 E

Las gafas de protección de PROTOS® cumplen con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.

Lee atentamente las instrucciones de uso y mantenimiento y conserva los manuales. ¡Para poder garantizar la máxima protección, comodidad y funcionalidad de las gafas de protección PROTOS®, es imprescindible tener en cuenta toda la información siguiente!

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Las gafas de protección PROTOS® cumplen las exigencias del Reglamento (UE) 2016/425. Estas gafas han sido probadas y homologadas según las normas europeas EN ISO 16321-1:2022 y cumplen además los requisitos de la norma ISO 16321-1:2021/Amd. 1:2024. Infórmese para verificar que la protección que ofrece este producto es suficiente para su actividad.

Información general sobre el etiquetado

Modelo	SB1 E	SB2 E	SB3 E	SB4 E
Color	Sin color	Amarillo	Naranja	Gris efecto espejo
Características	UL1,2 1CTN CE	U1,2 1CTN CE	G1 1CTN CE	G3 1CT CE
Propiedades ópticas mejoradas	1	1	1	1
Dureza	CT	CT	CT	CT
Antifog (N)	•	•	•	◦
Transmisión luz	90 %	87 %	70 %	13 %
Ref. artículo	204090-0	204090-50	204090-60	204090-30
Asignación de la forma de la cabeza	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M	1-S/1-M
Autorización de tráfico por carretera			 *	 *

*No apto para su uso en el tráfico rodado en condiciones de escasa iluminación.

PROTOS: fabricante

: identificación del fabricante (PROTOS®)

16321: norma de ensayo

U: filtro protector UV (también autorizado para aplicaciones profesionales)

G: filtro protector solar para aplicaciones profesionales

L: soportes para la detección del color de las luces de señalización según EN ISO 16321-1:2022

1,2/1/3: soportes para los niveles de protección

1: soportes para propiedades ópticas aumentadas (idónea para el uso continuado)

CT: C dureza mecánica máxima que puede alcanzarse (45 m/s); incluso T a temperaturas extremas (-5 °C a +55 °C). Válido para los cristales protectores y las varillas.

N: antifog (no se empañan)

CE: distintivo CE

UK: distintivo UKCA

1-S/1-M: clasificación de la forma de la cabeza según la norma para pequeñas y medianas

¡ADVERTENCIA!

- Las partículas duras y afiladas que impactan a gran velocidad sobre la gafa pueden ser un peligro para el usuario.
- Cuando partículas impactan a gran velocidad sobre la protección ocular, dichos impactos pueden constituir un peligro para el usuario, si la protección ocular se lleva encima de las gafas correctoras normales.
- Las gafas protectoras rayadas o dañadas (p.ej. después de ser sometidas a fuerzas mecánicas, grietas) deben ser sustituidas inmediatamente.
- Ciertos componentes del material pueden producir alergias en usuarios sensibles en caso de contacto cutáneo constante (p.ej. apoyadores o cristales de visión que descansan en la nariz)
- Los modelos SB1, 2, 3 y 4 E no protegen de metales de fundición o cuerpos sólidos calientes ni de arcos luminosos molestos, luz infrarroja o de soldadura o rayos laser.
- Las gafas con un factor de transmisión de la luz inferior al 75% no son adecuadas para su uso en el tráfico rodado en condiciones de poca luz (se aplica al modelo SB3 E y SB4 E).
- Las lentes tintadas pueden afectar a la percepción de los colores y/o al reconocimiento de las uces de señalización (modelo SB2 E).
- Si no está seguro de la clase de protección que debe usar, pregunte a su encargado de seguridad.
- La protección máxima que ofrece este producto es la del elemento identificado más bajo.
- Si se requiere protección de „partículas con velocidad alta a temperaturas extremas“, es preciso elegir un protector de ojos identificado directamente con una T inmediatamente después de la letra que indica la intensidad del impacto, es decir CT, DT o ET. Si después de la letra que indica la intensidad del impacto no sigue una T, este protector solo puede usarse contra partículas de velocidad alta a temperatura ambiente.
- **¡AVISO!** Para el efecto protector es preciso montar correctamente el producto.
Las gafas deben llevarse o ajustarse de forma que la lente cubra completamente los ojos.
Si esto no es posible, las gafas no son adecuadas y no deben utilizarse.

Indicaciones importantes

1. Ámbito de aplicación / Utilización correcta

Las gafas protectoras PROTOS® ofrecen una protección óptima frente rayos UV y pequeñas partículas, p.ej. virutas, arena, partículas de polvo grueso o fino. Ideales para operaciones de montaje y para podadores y cuidadores de árboles. La protección es frontal y lateral. Por la conexión de las varillas a las partes interiores PROTOS® no se puede producir el puenteo auditivo en las almohadillas de apoyo de las cápsulas acústicas de protección. La gafa protectora montada puede entrar y salir de la posición de descanso sin tener que cambiar la inclinación o longitud. La pequeña lengüeta mantiene la gafa fija en la posición de descanso superior. Todas las gafas de protección PROTOS® son ideales para uso continuo y, gracias a la prueba ampliada para temperaturas extremas, también son también ideales para su uso en interiores y exteriores (-5 °C a +55 °C). El modelo SB2 E no está homologado para el tráfico rodado. Los modelos E optimizados ofrecen una cobertura del área de protección significativamente ampliada, especialmente hacia los lados y hacia abajo.

2. Montaje

Haga clic en el botón de fijación de 3 piezas situado en el extremo izquierdo y derecho de la correa de las gafas izquierda y derecha en la abertura redonda de la correa de la cinta para la cabeza. (1)

①



Ajuste la longitud de los brazos de las gafas de forma que el lateral de las gafas estén lo más cerca posible del lado de los ojos. Para ello, tire del brazo de las gafas hacia delante y asegúrese de que los lados izquierdo y derecho se ajustan de forma sincronizada a la posición del cierre de longitud. (2)

②



En función del peligro (desde abajo o desde arriba), también puede ajustar la inclinación de la lente de la gafa en relación con el brazo de la gafa para adaptarla a sus necesidades de protección. Para ello, sujete firmemente el brazo y la lente e inclínela hasta que salte a la siguiente posición de bloqueo. (3)

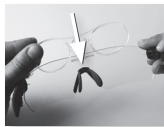
③



Asegúrese también aquí de que el ajuste está sincronizado. (3)

Colocación del adaptador óptico para gafas: Presione el adaptador óptico para gafas en el puente nasal desde arriba hasta que encaje en el centro. Vuelva a extraerlo tirando suavemente hacia arriba. (4)

④



PROTOS® Inserto para gafas, ref. artículo 204094

Utilice exclusivamente accesorios y piezas de repuesto originales.

3. Limpieza

Si los cristales están sucios, límpialos con un paño de microfibra seco o un paño limpia cristales. No use sustancias húmedas, con disolventes y/o agresivas.

4. Mantenimiento

Le recomendamos revisar la gafa protectora antes de cada uso y sustituirla en caso de daños aparentes (roturas, grietas, etc.).

¡AVISO! Las gafas de protección que hayan sufrido un impacto deben sustituirse inmediatamente (aunque no presenten daños visibles).

Las gafas protectoras PROTOS® pueden adquirirse en comercios especializados o encargarse a PROTOS GmbH.

5. Conservación

La vida útil de las gafas de protección PROTOS® es de 5 años.
Un uso, limpieza y almacenaje inadecuados reducirán este plazo.

6. Almacenamiento

Las gafas de protección facial debe protegerse frente a altas temperaturas (por encima de +55 °C) y frente a la luz solar intensa durante el almacenamiento. Un almacenamiento con protección frente a la radiación ultravioleta y el calor (por ejemplo, dentro del embalaje de envío, sin luz solar directa) previene mejor el envejecimiento del material.

7. Eliminación

Las gafas protectoras PROTOS® constan de un policarbonato (cristal) y POM/PA (soporte). Por favor, respete las normas de eliminación de residuos locales también por lo referente al envoltorio, en caso de no desear utilizarlo para el almacenaje.



Por la presente, PROTOS GmbH declara que las gafas de protección PROTOS® SB1-4 E cumplen con el reglamento n.º (UE) 2016/425 relativo a los EPI.
La Declaración de Conformidad completa puede consultarse en www.protos.at/ke_sb_e.

Este producto ha sido fabricado por:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Este producto ha sido comprobado por:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Organismo notificado 0196.

PROTOS GmbH cuenta con la certificación ISO 9001.

Para más información puedes contactarnos en:

PROTOS GmbH

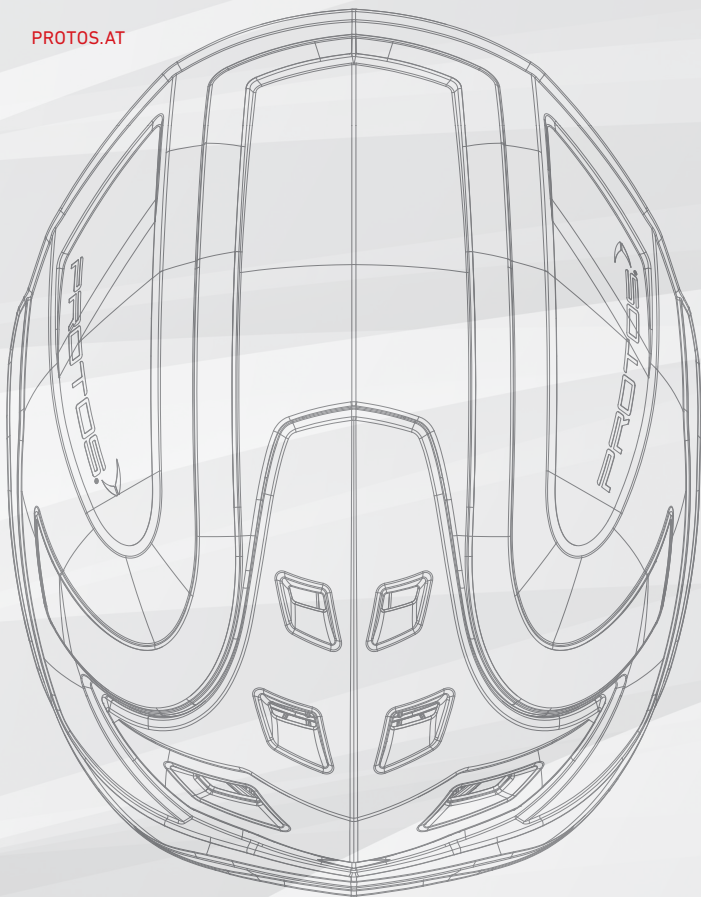
Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 (0) 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Más idiomas en:
www.protos.at/download/ba_sb1-4_e





PROTOS.AT



PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria

+43 (0) 59 50 50-200

office@protos.at | www.protos.at